

Artikel 11.

Embedsmandskomiteen har ét medlem fra hvert land, udnævnt af regeringen.

Embedsmandskomiteen forbereder Ministerrådets arbejde og udfører de opgaver, som Ministerrådet pålægger Komiteen, eller som den får fuldmagt af Ministerrådet til at afgøre.

Ministerrådet fastsætter Embedsmandskomiteens forretningsorden.

Artikel 12.

Sekretariatet bistår Ministerrådet og Embedsmandskomiteen. Det kan efter beslutning af Ministerrådet bistå andre nordiske samarbejdsorganer.

Ministerrådet udnævner for en nærmere fastsat periode en direktør, som leder Sekretariatets arbejde.

Ministerrådet fastsætter Sekretariatets forretningsorden samt bestemmelser om direktørens og personalets tjenesteforhold og ansættelsesvilkår.

Aftaleparterne træffer overenskomst om Sekretariatets placering.

Ministerrådet træffer overenskomst med værtslandet om direktørens og de ansattes stilling i relation til værtslandet.

Aftaleparterne stiller til disposition for Sekretariatet de ressourcer, som er nødvendige for, at det skal kunne gennemføre sine opgaver.

Artikel 13.

For at opnå et tilfredsstillende samvirke mellem

11 artikla

Virkamieskomiteaan kuuluu yksi hallituksen nimitämä jäsen kustakin maasta.

Virkamieskomitea valmistelee ministerineuvoston työtä, suorittaa ministerineuvoston sille osoittamat tehtävät ja päättää asioista, joiden ratkaisemisen ministerineuvosto on sille uskonut.

Ministerineuvosto vahvistaa virkamieskomitean ohjesäännön.

12 artikla

Sihteeristö avustaa ministerineuvostoa ja virkamieskomiteaa. Se voi, mikäli ministerineuvosto niin päättää, avustaa muita pohjoismaisia yhteistyöelimiä.

Ministerineuvosto nimittää määrääjäksi johtajan, joka johtaa sihteeristön työtä.

Ministerineuvosto vahvistaa sihteeristön ohjesäännön sekä johtajan ja henkilökunnan työtä ja nimitämistapaa koskevat säännökset.

Sopimuspuolet päättävät sihteeristön sijoituspaikasta.

Ministerineuvosto tekee sihteeristön sijoitusmaan kanssa sopimuksen johtajan ja henkilökunnan asemasta tässä maassa.

Sopimuspuolet asettavat sihteeristön käytettäväksi ne varat, jotka se tarvitsee tehtäviensä suorittamiseksi.

13 artikle

Jotta yhteistoiminta yhteistyöelinten ja vastaavien

11. gr.

Í embættismannanefndinni skal vera einn fulltrúi frá hverju landi, skipaður af ríkisstjórninni.

Embættismannanefndin undirbýr störf ráðherranefndarinnar og sinnir þeim verkefnum, sem ráðherranefndin felur henni eða veitir henni umboð til að leysa úr.

Ráðherranefndin setur embættismannanefndinni starfsreglur.

12. gr.

Skrifstofan er ráðherranefndinni og embættismannanefndinni til aðstoðar. Eftir því sem ráðherranefndin ákveður, getur hún og aðstoðað aðrar norrænar samstarfsstofnanir.

Ráðherranefndin skipar framkvæmdastjóra til að stjórna störfum skrifstofunnar nánar ákveðið skipunar tímabil.

Ráðherranefndin setur skrifstofunni starfsreglur og staðfestir ákvæði um starfs- og ráðningarkjör framkvæmdastjóra og starfsliðs.

Samningsaðilar ákveða með samkomulagi sín í milli staðsetningu skrifstofunnar.

Ráðherranefndin gerir samkomulag við það ríki, þar sem skrifstofan er staðsett, um stöðu framkvæmdastjórans og starfsliðsins gagnvart því ríki.

Samningsaðilar fá skrifstofunni til umráða þau föng, sem nauðsynleg eru til að hún geti leyst af hendi þau verk, sem henni eru ætluð.

13. gr.

Til þess að tryggð verði fullnægjandi samvinna milli